



**HAWAII DEPARTMENT OF EDUCATION**  
**ESSA Hawaii Qualified Teacher**  
**Sample Notice to Parents of Non Hawaii Qualified Teacher**  
**School Year 2019-2020**

Parent Notice of Not Hawaii Qualified Teacher

Aloha Parent/Guardian:

The Every Student Succeeds Act (ESSA), which became law in December 2015 requires that all teachers meet State Certification or Licensing requirements for the grade level and subject area(s) in which the teacher has been assigned.

While we believe that all of the teachers working in our school are qualified to teach, some teachers have not yet met all of the requirements for the Hawaii Qualified Teacher designation.

This letter is to inform you that your child's teacher, <name> in <grade, subject> is in the process of meeting the Hawaii Qualified Teacher requirements and we are providing the support necessary for success. To ensure that every child in every classroom has a Hawaii Qualified teacher, our school, complex area and the Hawaii Department of Education are helping teachers meet these requirements by providing several options. Teachers may take a test or sign up for college classes or other professional development. If they have a performance rating of effective or better, they may also demonstrate their expertise through a combination of college coursework, professional development activities and experience.

Your child's teacher is dedicated to the success of every child in the class. I thank you for your continued support of your child's education and encourage you to communicate with his or her teacher on a regular basis so that together we can provide your child with the best education possible. If you have any questions or concerns, please contact me at <phone number>.

Mahalo,

---

Principal



**HAWAII DEPARTMENT OF EDUCATION (夏威夷教育部)**  
**ESSA Hawaii Qualified Teacher (ESSA 夏威夷教师资格办公室)**  
**有关 Non-Hawaii Qualified Teacher (无夏威夷教师资格老师) 事宜致父母的通知**  
**样文**  
**2019-2020 学年**

有关 Not Hawaii Qualified Teacher (无夏威夷教师资格的老师) 事宜致家长的通知

The Every Student Succeeds Act (ESSA) (每个学生都成才法案), 于 2015 年 12 月成为法律, 该法案要求所有老师都要符合州证或者执照要求, 以适应该老师被分派的年段和科目要求。

虽然我们相信在我们学校任课的所有老师都是合格的, 但还是有一些教师还没有达到 Hawaii Qualified Teacher (夏威夷教师资格) 的要求。

此信函就是通知您, 您小孩的老师 (name) \_\_\_\_\_, (grade, subject) \_\_\_\_\_ 正在办理 Hawaii Qualified Teacher (夏威夷教师资格证), 我们也正在为他或她提供相应的支持助其成功。为了确保每个教室的每个孩子都有夏威夷资格教师, 我们学校、学区和 Hawaii Department of Education (夏威夷教育部) 多方渠道帮助老师获得资格证。教师们可以参加测试或者参加学院课程或者其他专业培训。如果他们的表现达到有效评分或者更好, 他们也可以展示他们的专业特长, 说明他们的学院进修课程、专业培训和经验等。

您小孩的教师致力于每个孩子的课堂成功。我感谢您对小孩教育的持续支持, 并且鼓励您和他或她的老师经常沟通, 这样老师就能尽可能提供最合适的教育。如果您有任何问题或关心的问题, 请联系我, 电话是 (phone number) \_\_\_\_\_.

致礼,

\_\_\_\_\_  
校长



**HAWAII DEPARTMENT OF EDUCATION (夏威夷教育部)**  
**ESSA Hawaii Qualified Teacher (ESSA 夏威夷教師資格辦公室)**  
**有關 Non-Hawaii Qualified Teacher (無夏威夷教師資格的老師) 事宜致父母的通**  
**知樣文 2019-2020 學年**

有關 Not Hawaii Qualified Teacher (無夏威夷教師資格的老師) 事宜致家長的通知

The Every Student Succeeds Act (ESSA) (每個學生都成才法案), 於 2015 年 12 月成為法律, 該法案要求所有老師都要符合州證或者執照要求, 以適應該老師被分派的年段和科目要求。

雖然我們相信在我們學校任課的所有老師都是合格的, 但還是有一些教師還沒有達到 Hawaii Qualified Teacher (夏威夷教師資格) 的要求。

此信函就是通知您, 您小孩的老師 (name) \_\_\_\_\_, (grade, subject) \_\_\_\_\_ 正在辦理 Hawaii Qualified Teacher (夏威夷教師資格證), 我們也正在為他或她提供相應的支援助其成功。為了確保每個教室的每個孩子都有夏威夷資格教師, 我們學校、學區和 Hawaii Department of Education (夏威夷教育部) 多管道幫助老師獲得資格證。教師們可以參加測試或者參加學院課程或者其他專業培訓。如果他們的表現達到有效評分或者更好, 他們也可以展示他們的專業特長, 說明他們的學院進修課程、專業培訓和經驗等。

您小孩的教師致力於每個孩子的課堂成功。我感謝您對小孩教育的持續支持, 並且鼓勵您和他或她的老師經常溝通, 這樣老師就能盡可能提供最適合的教育。如果您有任何問題或關心的問題, 請聯繫我, 電話是 (phone number) \_\_\_\_\_.

致禮,

\_\_\_\_\_  
校長



**AN HAWAII WE PWUTAIN KÁÉÉ**  
**ESSA Ewe Sense A Tufichin Sense nón Hawaii**  
**Esinesin Ngeni Inenap me Samanap ren Ekkewe Sense Resamo Angei Ekkewe**  
**Tufichin Ar repwe wesewesen Sense nón Hawaii.**  
**Ierin Sukuun 2019-2020**

Esinesin Ngeni Inenap me Samanap ren Ekkewe Sense Resamo Angei Ekkewe Tufichin  
 Ar repwe wesewesen Sense nón Hawaii

Ran Annim Inenap me Samanap/ Chóón túmwúnúú ewe semiriit:

Ewe annuk a iteni Every Student Succeeds Act (ika ESSA), ewe a winiti ew annuk nón ewe Tisamper (December) 2015, a annukátiw an meinisin sense repwe angei nour naisenin ar repwe osukuun nón ewe mwiich (grade) me pekin (subject) ra awisa ngenir seni Mwuun Hawaii .

Am mei nuku pwun meinisin sense ekkewe ra angang nón ach kewe sukuun repwe angei tufichin ar repwe wesewesen sense (nón Hawaii), nge ekkóóch ekkei sense resamo angei meinisin ekkewe mettóóch repwe angei pwe repwe tufichin ar epwe wesewesen emon sense nón mwuun Hawaii.

Ei taropwe epwe esinei ngonuk pwun noun noumw ewe sense (name) \_\_\_\_\_ nón (grade, subject) \_\_\_\_\_ ii mei angang ngeni an epwe angei ekkewe pekin tufichin an epwe wesewesen emon sense nón Hawaii, me am mei pwan awora ngeni aninisin an epwe tori ekkei akuukun tufich. Nón ach achocho ngeni pwe meinisin ekkewe semiriit nón ekkewe nenien káéé (classroom) epwe wor neur sense mei tufichin repwe wesewesen sense nón Hawaii, ach kewe sukuun, me kininik me An Hawaii we Pwutain Káéé a anisi ekkewe sense ar repwe tori ekkewe aukukun tufich ar ra awora ngeni sokkopaten pekin káéé. Ekkewe sense ra tongeni angei ew tes ika makkei iter pwe repwe angei ekkewe class seni kanech (college) ika fen ekkóóch pwan pekin káéé (professional development). Ika pwe iir mei angei kreitin ar angang ééch epwe “effective” (ééch) ika ééchuseni, iir ra pwan tongeni pwáranó ar sinenap nón me ruu, ar káéé me nón kanech, ekkewe pekin káéé ngeni ar pekin angang me ar sine ra angei seni ar ááni ewe angang.

Noun noumw ewe sense a fokkun aturesi an ekkewe semiriit repwe nipwáákééch nón ar sukuun (class). Uwa fokkun kinissou ngonuk ren sopwosopwonóón omw anisi an noumw we pekin káéé me pesei ngonuk omw kopwe pwopworaus ngeni noun ewe sense iteitan pwun, kich fengen, sia tongeni awora ngeni noumw we pekin káéé a fokkun mwúrinné. Ika epwe wor ómw kapas eis ika meefiomw, kose mochen kékkéeriei won (phone number)

Kinissou chapwúúr,

Perensepon



**BILDUNGSMINISTERIUM HAWAII**  
**ESSA Hawaii Lehrerqualifikation**  
**Briefvolage an Eltern mit nicht für Hawaii qualifizierten Lehrern**  
**Schuljahr 2019-2020**

Benachrichtigung an Eltern mit nicht für Hawaii qualifizierten Lehrern

Aloha Eltern/Erziehungsberechtigte:

Der Every Student Succeeds Act (ESSA) ist im Dezember 2015 in Kraft getreten; das Gesetz schreibt vor, dass alle Lehrer die staatlichen Qualifizierungs- bzw. Zulassungsanforderungen für die Jahrgangsstufen und Fachgebiete erfüllen müssen, in denen sie unterrichten.

Obwohl wir davon ausgehen, dass die an unserer Schule tätigen Lehrer, hinreichend qualifiziert sind, erfüllen einige Lehrer noch nicht alle Anforderungen der Lehrerqualifikation für Hawaii.

Wir möchten Sie hiermit darüber in Kenntnis setzen, dass der Lehrer Ihres Kindes, (name) \_\_\_\_\_ im (grade, subject) \_\_\_\_\_ auf die Erfüllung der Anforderungen der Lehrerqualifikation für Hawaii hinarbeitet und dabei die notwendige Unterstützung unsererseits erfährt. Um sicherzustellen, dass alle Kinder in unseren Klassenzimmern von Lehrern mit der Qualifikation für Hawaii unterrichtet werden, unterstützen unsere Schule in Zusammenarbeit mit dem Bildungsministerium Hawaii unsere Lehrer dabei, auf die Erfüllung der Anforderungen auf verschiedenen Wegen hinzuarbeiten. Die Lehrer können etwa einen Test absolvieren oder sich für College-Klassen oder andere Fortbildungskurse anmelden. Falls ihre Leistungsbewertung bei "effektiv" oder höher liegt, können sie auch ihre Kompetenz über eine Kombination aus College-Kursarbeit, beruflicher Weiterbildung und Erfahrungsnachweisen demonstrieren.

Der Lehrer Ihres Kindes ist dem Erfolg von allen Kindern in der Klasse verpflichtet. Ich danke Ihnen für die Unterstützung bei der schulischen Laufbahn Ihres Kindes und ermutige Sie, regelmäßig mit seinen/ihren Lehrern zu kommunizieren, damit wir Ihrem Kind die gemeinsam eine Optimale Ausbildung ermöglichen können. Falls Sie irgendwelche Fragen oder Bedenken haben, kontaktieren Sie mich bitte unter (phone number) \_\_\_\_\_ .

Mahalo,

---

Schulleiter



**DEPARTAMENTO TI EDUKASION TI HAWAII**  
**ESSA Kualipikado a Mannursuro iti Hawaii**  
**Pagtuladan a Pakaammo Kadagiti Nagannak Maipanggep Kadagiti Saan a**  
**Kualipikado a Mannursuro iti Hawaii**  
**Tawen Akademiko 2019-2020**

Pakaammo Kadagiti Nagannak Maipanggep  
 Kadagiti Saan a Kualipikado a Mannursuro iti Hawaii

Aloha Appo a Nagannak/Agay-aywan:

Ti Linteg a Mangituyang a ti Tunggal Estudiante Agballigi wenna Every Student Succeeds Act (ESSA) a napagbalin a linteg idi Disiembre 2015, kunana a nasken nga amin a mannursuro ket addaan iti Sertipikasion ti Estado wenna adda Lisensiana a mangisuro kadagiti agad-adal iti tukad ken iti/kadagiti asignatura a naited nga isurona.

Nupay mamatikami nga amin a mannursuro nga agrabtrabaho iti eskuelatayo ket kualipikado a mangisuro, sumagmamano kadakuada ti awanan pay kadagiti amin a rekisito a para iti designasion a kas Kualipikado a Mannursuro iti Hawaii (Hawaii Qualified Teacher).

Daytoy a surat ket ipakaammona kadakayo a ti mannursuro ti anakyo a ni name \_\_\_\_\_ iti grade, subject \_\_\_\_\_ ket madama nga ipagpagnana ti pannakagun-odna kadagiti amin a rekisito ti Kualipikado a Mannursuro iti Hawaii ket ipapaaymi met ti suporta a nasken para iti panagballigina. Tapno maipanamna a ti tunggal ubing iti tunggal siled-pagadalan ket maaddaan iti Kualipikado a Mannursuro iti Hawaii, ti eskuelatayo, complex area ken ti Departamento ti Edukasion ti Hawaii ket tultulonganna dagiti mannursuro tapno magun-odda dagitoy a rekisito babaen ti pannakaited kadakuada dagiti nadumaduma a pagpilian. Ti mannursuro ket mabalina mangala iti eksamen wenna agenrol para kadagiti klase iti kolehio wenna para iti sabali pay a mangpasayaat iti kabaelanna a kas propesional. No ti tukad ti kabaelanna ket epektibo wenna nasaysayaat pay, mabalinna nga ipakita ti lainna babaen ti napagtitiyon nga aramid bayat ti kaaddana iti kolehio, dagiti aktibidad a mangpasayaat iti kabaelanna a kas propesional ken padas.

Napateg para iti mannursuro ti anakyo ti panagballigi ti tunggal ubing iti klasena. Agyamanak iti agtultuloy a suportayo iti panagadal ti anakyo ket ikalikagumko ti pannakikomunikaryo a masansan iti mannursurona tapno makapagtittinnulongtayo a mangipaay iti anakyo iti kapipintasanen nga edukasion a maitedtayo kenuana. No adda dagiti saludsod wenna pakaseknanyo, mabalindakami nga awagan iti phone number \_\_\_\_\_ .

Mahalo,

\_\_\_\_\_  
 Prinsipal



**HAWAII DEPARTMENT OF EDUCATION (ハワイ教育省)**  
**ESSA Hawaii Qualified Teacher (ESSA ハワイの適格教師)**  
**Non-Hawaii Qualified Teacher (非ハワイ資格教師) についての両親へのサンプ  
 ル通知**  
**2019-2020 学年年**

Not Hawaii Qualified Teacher (非ハワイ適格教師) についての親通知

2015年12月に法律となった The Every Student Succeeds Act (ESSA) (全学生の成功法) は、全ての教師が自分に割り当てられた学年及び科目分野の州認定またはライセンス要件を満たすことを要求しています。

我々が学校で働いてる全ての教師が適格教師であることを信じてる一方、一部の教師は Hawaii Qualified Teacher (ハワイ適格教師) の指定要件を満たしてません。

該当書簡はお子供の (grade, subject) \_\_\_\_\_ 教師である (name) \_\_\_\_\_ が Hawaii Qualified Teacher (ハワイ適格教師) を申請してることを通知し、我々も彼の成功に必要な支援を提供しています。我が学校、複合地区および Hawaii Department of Education (ハワイ教育部) は各教室のすべての子供にハワイ適格教師が揃えるように幾つかの選択肢を提供して教師が必要な要件を満足するように支援しています。教師は大学の授業や他の専門的な開発のためのテストに参加又はサインアップすることができます。彼の業績評価が効果的又はその以上の場合、彼らは大学のコースワーク、専門的な開発活動及び経験を組み合わせて専門性を表すことができます。

お子供の先生はクラスの子供全員が成功するように捧げます。私は子供の教育に対する貴方の継続的な支持に感謝し、定期的に彼又は彼女の先生と連絡を取って最も適切な教育を提供されることを促します。ご不明な点がございましたら、(phone number) \_\_\_\_\_ までご連絡ください。

敬具

---

校長



**HAWAII DEPARTMENT OF EDUCATION (하와이 교육부)**  
**ESSA Hawaii Qualified Teacher (ESSA 하와이 공인 교사)**  
**Non-Hawaii Qualified Teacher (비 하와이 공인 장기 대체 교사) 에 대한 학부모**  
**표본 통보서**  
**2019-2020 학년**

Not Hawaii Qualified Teacher (비 하와이 공인 장기 대체 교사) 에 대한 학부모  
 통보서

2015 년 12 월 법으로 된 The Every Student Succeeds Act (ESSA) (모든 학생의 성공법) 은 모든 교사가 자신이 배정된 학년 및 과목 영역에서 주 자격증 또는 면허 요구 사항을 충족할 것을 요구합니다.

우리가 학교에서 근무하는 모든 교사가 공인 교사임을 믿는 반면, 일부 교사는 Hawaii Qualified Teacher (하와이 공인 교사)의 지정 요건을 모두 충족시키지 못하였습니다.

이 서신은 귀하 자녀의(grade, subject) \_\_\_\_\_ 교사인 (name) \_\_\_\_\_가 Hawaii Qualified Teacher (하와이 인증 교사) 신청을 하고 있음을 알려드리며 우리도 그들의 성공에 필요한 지원을 제공하고 있습니다. 우리 학교, 복합 지역 및 Hawaii Department of Education (하와이 교육부)에서는 모든 교실의 어린이가 하와이 공인 교사를 구비하도록 여러가지 옵션을 제공하여 교사가 이러한 요구 사항을 충족하도록 지원하고 있습니다. 교사는 대학 수업이거나 기타 전문성 개발을 위한 시험에 참여하거나 등록할 수 있습니다. 그들의 성적이 유효 점수 또는 그 이상 일 경우, 그들은 자신의 대학 연수 과정, 전문 개발 활동 및 경험의 조합으로 전문성을 입증할 수 있습니다.

자녀의 교사는 학생 모두의 성공을 위하여 헌신적으로 노력합니다. 귀하 자녀의 교육에 대한 귀하의 지속적인 지원에 감사드리며 교사와의 정기적인 대화를 통하여 자녀에게 최상의 교육을 제공할 수 있도록 격려해주시요. 질문이나 문제가 있으시면 (phone number) \_\_\_\_\_ 로 저에게 연락주시요.

감사합니다.

\_\_\_\_\_  
 교장



**ພະແນກສຶກສາທິການລັດຮາວາຍ**  
**ອາຈານສອນທີ່ມີຄຸນວຸດທິຕາມ ESSA ຂອງລັດຮາວາຍ**  
**ຕົວຢ່າງແຈ້ງການເຖິງພໍ່ແມ່ກ່ຽວກັບອາຈານສອນທີ່ມີຄຸນວຸດທິຂອງລັດຮາວາຍ**  
**ສົກຮຽນ 2019 – 2020**

ແຈ້ງການເຖິງພໍ່ແມ່ກ່ຽວກັບອາຈານສອນທີ່ມີຄຸນວຸດທິຂອງລັດຮາວາຍ

ສະບາຍດີພໍ່ແມ່/ຜູ້ປົກຄອງທີ່ຮັກແພງ:

ຂໍ້ກຳນົດວ່າດ້ວຍຄວາມສຳເລັດຂອງນັກຮຽນທຸກໆຄົນ (The Every Student Succeeds Act (ESSA)), ເຊິ່ງໄດ້ກາຍເປັນກົດໝາຍໃນເດືອນທັນວາ 2015 ຕ້ອງການໃຫ້ອາຈານສອນທຸກຄົນບັນລຸຕາມ ເງື່ອນໄຂການຢັ້ງຢືນ ຫຼື ການອະນຸຍາດຂອງລັດສຳລັບລະດັບເກຣດ ແລະ ຂົງເຂດວິຊາທີ່ອາຈານ ສອນໄດ້ຮັບການມອບໝາຍໃຫ້ສອນ.

ເຖິງພວກເຮົາຈະເຊື່ອວ່າ ອາຈານສອນທຸກຄົນທີ່ເຮັດວຽກຢູ່ໃນໂຮງຮຽນຂອງພວກເຮົາມີຄຸນວຸດທິ ທີ່ຈະສອນໄດ້, ອາຈານສອນບາງຄົນກໍຍັງບໍ່ທັນມີເງື່ອນໄຂຄົບຖ້ວນທັງໝົດຕາມການກຳນົດໃຫ້ ເປັນອາຈານສອນທີ່ມີຄຸນວຸດທິຂອງລັດຮາວາຍເທື່ອ.

ໜັງສືສະບັບນີ້ຈຶ່ງແຈ້ງໃຫ້ທ່ານຊາບວ່າ ອາຈານສອນລູກຂອງທ່ານ, (name) \_\_\_\_\_ ຢູ່ໃນ (grade, subject) \_\_\_\_\_ ແມ່ນກຳລັງຢູ່ໃນຂະບວນການຍົກລະດັບໃຫ້ໄດ້ຕາມເງື່ອນໄຂກຳ ນົດການເປັນອາຈານສອນທີ່ມີຄຸນວຸດທິຂອງລັດຮາວາຍ ແລະ ພວກເຮົາກຳລັງໃຫ້ການສະໜັບສະ ໜູນທີ່ຈຳເປັນຕໍ່ຜົນສຳເລັດນີ້. ເພື່ອຮັບປະກັນໃຫ້ເດັກນ້ອຍທຸກຄົນຢູ່ໃນທຸກໆຫ້ອງຮຽນມີອາ ຈານສອນທີ່ມີຄຸນວຸດທິຂອງລັດຮາວາຍ, ໂຮງຮຽນຂອງພວກເຮົາ, ເຂດບໍລິການ ແລະ ພະແນກສຶກ ສາທິການລັດຮາວາຍກຳລັງໃຫ້ການຊ່ວຍເຫຼືອອາຈານສອນໃຫ້ມີຄຸນວຸດທິເຫຼົ່ານີ້ຢູ່ໂດຍການໃຫ້ທາງ ເລືອກຫຼາຍຢ່າງ. ອາຈານສອນອາດຈະໄດ້ຮັບການສອບເສັງ ຫຼື ລົງທະບຽນຮຽນໃນວິທະຍາໄລ ຫຼື ການພັດທະນາທາງດ້ານຄວາມເປັນມືອາຊີບອື່ນ. ຖ້າພວກເຂົາມີຜົນອອກມາໃນລະດັບທີ່ມີປະສິດ ທິພາບ ຫຼື ດີກວ່າ, ພວກເຂົາຍັງອາດຈະຕ້ອງໄດ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນເຖິງຄວາມຊຳນານຂອງພວກເຂົາ ຜ່ານການປະສົມປະສານວິຊາຮຽນໃນຫຼັກສູດວິທະຍາໄລ, ກິດຈະກຳພັດທະນາຄວາມເປັນມືອາຊີບ ແລະ ປະສົບການ.

ອາຈານສອນລູກຂອງທ່ານອາດຕົນຕໍ່ຄວາມສຳເລັດຂອງເດັກນ້ອຍທຸກຄົນຢູ່ໃນຫ້ອງຮຽນ. ຂ້າພະ ເຈົ້າຂໍຂອບໃຈມາຍັງທ່ານທີ່ໃຫ້ການສະໜັບສະໜູນຕໍ່ການສຶກສາລູກຂອງທ່ານຕະຫຼອດມາ ແລະ ຂໍ ໃຫ້ທ່ານຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບອາຈານສອນລູກຂອງທ່ານໃຫ້ເປັນປົກກະຕິ ເພື່ອໃຫ້ພວກເຮົາສາມາດໃຫ້ ການສຶກສາທີ່ດີທີ່ສຸດແກ່ລູກຂອງທ່ານໄດ້ຜ່ານການເຮັດວຽກຮ່ວມກັນຂອງພວກເຮົາ. ຖ້າທ່ານມີຄຳຖາມ ຫຼື ຂໍ້ຂ້ອງໃຈບໍ່, ກະລຸນາຕິດຕໍ່ຫາຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ທິເບີ (phone number) \_\_\_\_\_

ມາຮາໂລ (Mahalo),

ອ່ານວຍການໂຮງຮຽນ



**HAWAII DEPARTMENT IN EDUCATION**  
**ESSA Hawaii Ri-kaki me Ej Qualify**  
**Jambōl Nān Jinen/Jemen kōn juon Ri-kaki me Ejjab Qualify**  
**Iiō in Jikuuļ 2019-2020**

Kōjjeļā nān Jinen/Jemen kōn juon Ri-Kake me Ejjab Qualify ilo Hawaii

Iakwe Jinen/Jemen/Ri-lale:

Every Student Succeeds Act eo (ESSA (Kajjojo Ri-jikuuļ naaj Jeraamman)), me ekar erom kien ilo Tijemba 2015, ej kakien ke aolep ri-kake ro ren qualify ekkar nān kakien ko an state ikijjien kaṃool ak kōmālim ak nān kilaj eo im subject eo/ko me eṃōj jitōne ri-kaki eo ie.

Meñe kōmij tōmak ke aolepan ri-kaki ro me rej jermal ilo jikuuļ in ad rej qualify nān katakin, jet ri-kaki rejañin qualify ekkar nān aolepan kakien ko nān ṅaetan Hawaii Ri-kaki me Ej Qualify.

Lōta in ej nān kōjjeļāik eok ke an nājūm ri-kake, (name) \_\_\_\_\_ ilo (grade, subject) \_\_\_\_\_ ej pād ilo kilen qualify ekkar nān kakien ko an Hawaii Ri-kaki me Ej Qualify im kōm ej leļok jipañ me ej aikuj nān an jeraamman. Nā kapen ke elōñ juon ri-kaki me ej ekkar nān Hawaii Ri-Kaki me Ej Qualify ilo ruum eo an kajjojo ajri, jikuuļ kein ad im Hawaii Department in Education eo rej jipañ ri-kaki ro bwe ren ekkar nān kakien kein ilo aer leļok jet menin ekkāālel. Ri-kaki ro remaroñ in bōk juon teej ak kaddeļoñ ilo kooj ko ilo college ak bar wāween eddek ilo wāween professional. Ñe elōñ aer “joñak kōmman” me ej “elōñ tokjān” ak eṃmanļok, remaroñ in bar kowaļok aer jeļā ilo aer kobaik kooj ko ilo college, kōmmanman ekkar nān eddek ilo professional im men ko me eṃōj eñjake im imminene kake.

An nājūm ri-kaki ej lokjak bwe aolepan ajri ro ilo kilaj eo ren jeraamman wōt. Ij kaṃmoolol eok kōn am rie wōt an nājūm ekkatak im ij rōjañe eok bwe en ekkā am kōmṃao ippān ri-kaki eo an bwe jen ippān doon leļok ekkatak nāne nān joñan am maroñ. Ñe elōñ jabdewōt am kajjitōk ak inepata, juj im contact eō ilo (phone number)

\_\_\_\_\_.

Koṃmool,

\_\_\_\_\_  
Principal



**MATAGALUEGA O A'OGA HAWAI'I**  
**ESSA Hawaii Faia'oga Pasi**  
**Fa'asilasilaga Fa'ata'ita'i mo Matua o Sui Faia'oga Pasi mo se Taimi Umi e lē o ni**  
**Tagatanu'u o Hawaii**  
**Tausaga Fa'alea'oa'oga 2019-2020**

Fa'asilasilaga mo Matua o Faia'oga Pasi e Lē o ni Tagatanu'u Hawaii'i

Talofa Matua/Ē o lo'o va'aia:

O le Tulafono o Tamaiti A'oga uma e Manuia (ESSA), lea na avea ma tulafono I le masina o Tesema 2015, e mana'omia ai I faia'oga uma ona fa'amalieina fa'amaoniga a le setete po'o aiaiga tau laisene mo le vasega ma mata'upu ua tofia iai le faia'oga.

E ui matou te talitonu o faia'oga uma o lo'o galulue I le matou a'oga ua agava'a e faia'oga, o nisi o faia'oga e le'i fa'amalieina nisi o aiaiga e avea ai ma Faia'oga Pasi a Hawaii'i.

O lenei tusi e fa'aailoa atu ai ia te oe, o le faia'oga a lau tama, (name) \_\_\_\_\_  
 I le (grade, subject) \_\_\_\_\_ o lo'o fa'agasolo I le taimi nei le fa'amalieina o aiaiga o le avea ai ma Faia'oga Pasi a Hawaii'i ma o lo'o matou tu'uina atu fo'i le lagolagosua e mana'omia ina ia manuia ai. Mo le fa'amautinoa e tofu tamaiti a'oga uma I potua'oga uma ma se faia'oga Pasi a Hawaii'i, o lo'o fesoasoani le matou a'oga, vaega o lo'o iai ma le Matagaluega o A'oga a Hawaii'i ina ia fa'amalieina nei aiaiga e ala I le ofoina atu o ni mea e mafai ona filifili mai ai. E mafai ona su'e e faia'oga se su'ega pe a'o'oga ini vasega I le iunivesite po'o nisi atia'ega fa'apolofesa. Afai e lelei ma sili atu la latou taumafai, e ono mafai fo'i ona maua le avanoa e fa'aalia ai lo latou tomai e ala I le tu'ufa'atasiga o galuega I mata'upu I le iunivesite, fa'atinoga o atia'ega fa'apolofesa ma le poto masani.

E amana'ia e le faia'oga a lau tama le manuia o tamaiti a'oga uma I totonu o le vasega. Fa'afetai mo lou lagolagoina pea o le a'oa'oina o lou alo, ma u'una'ia oe ina ia feso'ota'i pea ma lana faia'oga ina ia mafai ona tatou ofoina atu fa'atasi se a'oa'oga aupito sili ona lelei mo lou alo. Afai e iai ni au fesili po'o ni popolega, fa'amolemole fa'afeso'ota'i mai I le (phone number) \_\_\_\_\_.

Fa'afetai,

---

Pule A'oga



**DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN DE HAWÁI**  
**Educador cualificado de la Ley Cada Estudiante Triunfa (ESSA) en**  
**Hawái**  
**Carta modelo para padres en caso de contratar educadores no cualificados en**  
**Hawái**  
**Año académico 2019-2020**

Carta para padres en caso de contratar educadores no cualificados en Hawái

Estimado/a padre/madre/tutor:

La Ley Cada Estudiante Triunfa (ESSA), que adquirió dicho carácter en diciembre de 2015, dispone que todos los educadores obtengan la certificación o los requisitos de licenciatura estatal para el grado académico y el/las área/s temática/s en que se desempeñan.

Pese a que estamos convencidos de que todos los educadores en nuestra escuela están capacitados para enseñar, algunos de ellos no cumplen aún con los requisitos para ser designados Educadores Cualificados de Hawái.

Por la presente, le notificamos que la/el maestra/o de su hija/o de (grade, subject) \_\_\_\_\_, (name) \_\_\_\_\_, está en proceso de cumplimentar con los requisitos para obtener la designación de Educador Cualificado de Hawái, en cuya tarea estamos brindando el apoyo necesario para obtenerla. Con el fin de garantizar que todos los estudiantes cuenten con un Educador Cualificado de Hawái, nuestra escuela, el área compleja y el Departamento de Educación de Hawái están colaborando con las/os maestras/os para que cumplan con los requisitos mediante numerosas opciones. Las/os maestras/os pueden someterse a un examen o inscribirse en clases universitarias o en otros cursos de desarrollo profesional. Si obtienen desempeños satisfactorios o superiores, también pueden demostrar sus conocimientos mediante una combinación de clases universitarias, actividades de desarrollo profesional y experiencia.

La/El maestra/o de su hija/o está comprometida/o con el triunfo de cada uno de los estudiantes de su clase. Agradezco el apoyo constante que brinda a la educación de su hija/o y la/o aliento a conversar con la/el maestra/o de su hoja/o con regularidad para que, en conjunto, podamos otorgarle la mejor educación posible. Si tiene consultas o inquietudes, póngase en contacto conmigo al (phone number) \_\_\_\_\_.

Saludos cordiales.

\_\_\_\_\_  
 Director/a



**DEPARTAMENTO NG EDUKASYON NG HAWAII**  
**ESSA Kuwalipikadong Guro ng Hawaii Hawaii**  
**Halimbawa ng Pabatid sa Mga Magulang Tungkol sa Hindi Pa Kuwalipikadong**  
**Guro ng Hawaii**  
**Taong Paaralan 2019-2020**

Pabatid sa Magulang Tungkol sa Hindi Pa Kuwalipikadong Guro ng Hawaii

Aloha Mahal Naming Magulang/Tagapag-alaga:

Ang Batas Tungkol Sa Pagtatagumpay ng Bawat Mag-aaral o Every Student Succeeds Act (ESSA), na naging batas noong Disyembre 2015, ay hinihingi sa lahat ng mga guro na kailangang makamit nila ang Sertipikasyon ng Estado o mga rekisito upang sila'y maging Lisensiyado para sa antas na pinagtuturuan at mga asignatura na kanilang itinuturo.

Bagama't naniniwala kami na ang lahat ng mga guro sa ating paaralan ay kuwalipikadong magturo, di pa nakamit ng ilan sa kanila ang lahat ng mga rekisito para sa designasyong Kuwalipikadong Guro ng Hawaii.

Ipinababatid sa inyo ng sulat na ito na ang guro ng inyong anak na si (name)

\_\_\_\_\_, Sa (grade, subject) \_\_\_\_\_ ay kasalukuyang inaasikaso ang mga rekisito para makamit ang designasyong Kuwalipikadong Guro ng Hawaii at ibinibigay namin sa kanya ang kailangan suporta upang makamit niya ito. Upang masiguro na ang bawat mag-aaral sa bawat silid-paaralan ay magkakaroon ng Kuwalipikadong Guro ng Hawaii, ang ating paaralan, complex area at ang Departamento ng Edukasyon ay tumutulong sa mga guro upang makamit nila ang mga rekisito sa pamamagitan ng ilang paraan. Maaaring kumuha ang guro ng eksamen o mag-enrol para sa klase sa kolehiyo o sa iba pang kurso na magpapaunlad sa kanila bilang guro. Kung ang antas ng kanilang kagalingan ay epektibo o mas maganda pa, maaari nilang ipakita ang kanilang kaalaman sa pamamagitan ng pinagsamasamang mga gawain sa kolehiyo, mga aktibidad sa pagpapaunlad ng kanilang propesyon at karanasan.

Ang guro ng inyong anak ay inuukol ang sarili para sa pagtatagumpay ng bawat mag-aaral sa kanyang klase. Ako ay nagpapasalamat sa inyong walang sawang suporta sa pag-aaral ng inyong anak at hinihikayat po namin kayo ang madalas ninyong pakikipag-ugnayan sa guro ng inyong anak upang masiguro natin na maibibigay sa inyong anak ang pinakamagandang edukasyon na maaari nating ibigay sa kanya. Kung mayroon kayong katanungan o gustong liwanagin, maaari ninyo akong tawagan sa (phone number) \_\_\_\_\_.

Mahalo,

\_\_\_\_\_  
Prinsipal



**POTUNGAUE AKO 'A HAWAII**  
**ESSA Hawaii Qualified Teacher**  
 Tohi Fakatokanga Fakaangaanga ki he Matu'a 'o fekau'aki mo ha Faiko 'i Hawaii 'oku  
 Te'eki ke Mateuteu Fe'unga.  
 Faha'i Ta'u Faka Ako 2019-2020

Fakatokanga ki he Matu'a 'o fekau'aki mo ha Faiko 'i Hawaii 'oku  
 Te'eki ke Mateuteu Fe'unga.

Aloha Matu'a/Tauhi Fanau

Ko e Every Student Succeeds Act (ESSA), na'e hoko ia koe lao 'i Tisema 2015, na'e fiema'u ki he kau faiako kotoa pe ke nau malava 'o fakakakato e fiema'u ki he setifikeiti 'a e Siteiti pea mo e ngaahi fiema'u ki he laiseni ki he kuleiti levolo pea moe ngaahi elia he lesoni 'aia 'oku 'osi tuku pau ki he faiako.

'Oku mau tui ki he katoa 'a e kau faiko 'oku nau ngaue he 'api ako 'oku nau ma'u e mafai fakafaiako ke faiako, ka 'oku 'iai pe 'a e kau faiako 'oku te'eki ke nau fakakakato 'a e ngaahi fiema'u kotoa pe mei he Hawaii Qualified Teacher 'oku 'osi tukupau atu.

Ko e tohi ni ke fakaha atu kaite koe fekau'aki moe faiako 'a ho'o fanau (name)

\_\_\_\_\_ i he (grade, subject) \_\_\_\_\_ 'oku lolotonga ngaue ki he fakakakato 'a e fiema'u 'a e Hawaii Qualified Teacher pea mo fakahoko 'a e pou pou kakato ki he ola lelei. Koe feinga 'eni ke fakapapau'i koe fanau kotoa pe 'oku 'i he lokiako 'oku 'iai a e faiako 'oku 'osi teu'i he Hawaii Qualified Teacher, 'i hotau 'api ako, koe elia kotoa 'o e api ako ni pea moe Va'a Potungaue Ako 'a Hawaii 'oku nau tokoni ki he kau faiko ko 'eni ke nau ma'u 'a e ngaahi fiema'u kotoa pea mo toe 'oatu ha ngaahi tafa'aki kehekehe ke nau ala fili kiai. 'E malava pe he faiako ke tau to'o ha sivi pe ko 'enau lesisita ki he ngaahi kalasi he kolisi pe ko ha ngaahi fakalalakaka fakapolofesinale. Kapau leva 'e ola lelei 'enau fakafotunga he ngaue pea mo to e fakalalakaka, te nau malava pe 'o fakahaa'i 'enau taukei ngaue he fakataha'i e ngaahi kalasi ako mei he kolisi, ko ha ngaahi ekitiviti fakalalakaka fakapolofesinale mo 'enau taukei.

'Oku tukupa pe 'a e faiako 'a ho'o fanau ke fakapapau'i e ma'u ha ola lelei ho'o fanau 'i he kalasi. 'Oku ou fakamalo ki he hokohoko ho'omou tokoni'I e ako ho'omou fanau pea moe fakalotolahi atu ke mou fettu'utaki mo 'ene faiako e ki'i tamasi'i pe ta'ahine 'o hokohoko ma'u pe koe 'uhi ke tau 'oange ki he fanau 'a e lelei taha fakaako te tau malava. Kapau 'oku iai ha ngaahi fehu'i pe ko ha me'a te mou tokanga kiai, kataki pe 'o fakafetu'utaki mai kiate au he (phone, number) \_\_\_\_\_.

Mahalo,

\_\_\_\_\_  
 Puleako



**BỘ GIÁO DỤC HAWAII**  
**Giáo Viên Đạt Chuẩn ESSA Hawaii**  
**Thông Báo Mẫu Cho Phụ Huynh Về Giáo Viên Chưa Đạt Chuẩn Hawaii**  
**Năm học 2019-2020**

Thông Báo Cho Phụ Huynh Về Giáo Viên Chưa Đạt Chuẩn Hawaii

Xin chào Cha mẹ/Người giám hộ,

Đạo luật Thành công cho mỗi học sinh (ESSA) - vốn đã trở thành luật vào tháng 12 năm 2015 - yêu cầu tất cả giáo viên phải đáp ứng các yêu cầu Chứng nhận hoặc Cấp phép của Tiểu bang đối với cấp lớp và với (các) môn học mà giáo viên được phân công giảng dạy.

Mặc dù chúng tôi tin rằng tất cả các giáo viên công tác trong trường của chúng tôi đều đủ điều kiện giảng dạy nhưng một số giáo viên vẫn chưa đáp ứng tất cả các yêu cầu để được công nhận là Giáo viên đạt chuẩn Hawaii.

Thư này là để thông báo cho quý vị rằng giáo viên của con em quý vị -

(tên) \_\_\_\_\_ dạy (grade, subject) \_\_\_\_\_ - đang trong quá trình đáp ứng các yêu cầu của Giáo viên đạt chuẩn Hawaii và chúng tôi sẽ cung cấp sự hỗ trợ cần thiết để giúp giáo viên đó thành công. Nhằm đảm bảo mỗi học sinh trong mỗi lớp đều có một giáo viên đạt chuẩn Hawaii, nhà trường chúng tôi, hợp khu và Bộ giáo dục Hawaii sẽ giúp giáo viên đáp ứng các yêu cầu này bằng cách cung cấp nhiều lựa chọn. Giáo viên có thể làm bài kiểm tra hoặc đăng ký theo học các lớp đại học hoặc các hoạt động phát triển chuyên môn khác. Nếu họ có vị thứ xếp hạng thành tích hiệu quả hoặc tốt hơn, họ cũng có thể chứng minh được kiến thức chuyên môn của mình thông qua việc kết hợp chương trình đại học, các hoạt động phát triển chuyên môn và kinh nghiệm bản thân.

Giáo viên của con quý vị quan tâm đến thành công của mỗi em học sinh trong lớp. Tôi cảm ơn quý vị đã luôn hỗ trợ giáo dục con em và khuyến khích quý vị thường xuyên liên lạc với giáo viên để chúng ta có thể cùng nhau mang đến cho em một nền giáo dục tốt nhất có thể. Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc hoặc mối lo ngại nào, vui lòng liên hệ với tôi theo số điện thoại (phone number) \_\_\_\_\_.

Trân trọng,

\_\_\_\_\_  
 Hiệu trưởng



**DEPARTAMENTO SA EDUKASYON SA HAWAII**  
**ESSA Kalipikadong Magtutudlo sa Hawaii**  
**Pananglitan nga Pahibalo sa mga Ginikanan sa Magtutudlo nga Dili Kalipikado**  
**sa Hawaii**  
**Tuig Tingtungha 2019-2020**

Pahibalo sa Ginikanan sa Dili Kalipikadong Magtutudlo sa Hawaii

Kanimo Ginikanan/Tigbantay:

Ang Akta nga ang Matag Tinun-an Molampos o Every Student Succeeds Act (ESSA), diin nahimong balaod sa Disyembre 2015, nagmando nga ang tanang magtutudlo makakuha og Sertipikasyon sa Estado o panginahanglan sa Lisensiya alang sa lebel sa grado ug (mga) panulun-an diin ang magtutudlo gipatudlo.

Bisan kami nagtuo nga ang tanang magtutudlo nga nagtrabaho sa among tulunghaan kalipikado nga motudlo, ang pipila ka magtutudlo wala pa makatubag sa tanang panginahanglan alang sa designasyon sa Kalipikadong Magtutudlo sa Hawaii.

Kining maong sulat nagpahibalo kanimo nga ang magtutudlo sa imong anak,

(name) \_\_\_\_\_ Sa (grade, subject) \_\_\_\_\_

anaa sa proseso sa pagtubag sa panginahanglan sa Kalipikadong Magtutudlo sa Hawaii ug mihatag kamig suporta alang sa kalamposan. Sa tinguha nga ang matag bata sa lawak-saringan adunay Kalipikadong Magtutudlo sa Hawaii, ang among tulunghaan, lugar nga kompleks ug Departamento sa Edukasyon sa Hawaii mingtabang sa mga magtutudlo nga makatubag niining mga panginahanglan pinaagi sa paghatag og pipila ka kapilian. Ang mga magtutudlo mahimong mokuha og pasulit o mokuha og mga klase sa kolehiyo o uban pang pagpalambo sa propesyon. Kon aduna silay grado sa kahimoan nga epektibo o labaw pa, mahimo nilang ikapakita ang ilang kahanas pinaagi sa kombinasyon sa buluhaton sa kolehiyo, kalihokan nga makapalambo sa propesyon ug kasinatian.

Ang magtutudlo sa imong anak nagtinguha sa kalamposan sa matag bata sa klase. Mapasalamaton ako sa imong padayong pagsuporta sa edukasyon sa imong anak ug modasig kanimo sa pagpakigdugtong sa iyang magtutudlo sa kanunay aron sa hiniusa kita makahatag sa imong anak sa labing maayong posibleng edukasyon. Kon ikaw adunay mga pangutana ug kabana, palihok kontaka ko sa (phone number)

\_\_\_\_\_.

Matinud-anon,

\_\_\_\_\_  
 Prinsipal